

**Centre de l'illustration**  
**Médiathèque Malraux**

1 presqu'île André Malraux  
67076 Strasbourg Cedex  
Tél. : 03.88.45.10.10

Site web : [www.mediatheques-cus.fr](http://www.mediatheques-cus.fr)  
(Parcours : "Centre de l'illustration")



## Que se passe-t-il au Centre de l'illustration ? Septembre - Octobre 2011

Bonjour à tous,

En cette période de météo changeante et de rentrée chargée, cette lettre d'information va évoquer essentiellement l'évènement majeur du moment au Centre de l'illustration :

« **Et Lettera** – écrire l'image, dessiner le mot ».

Ceux qui suivent très, très bien, se diront peut-être que ça leur rappelle quelque chose... En effet, en février nous accueillons la conférence de lancement de ce projet européen enthousiasmant qui explore la relation entre l'image et le sens dans la lettre et son trait.

Et bien nous y voici, nous y voilà : les œuvres sont accrochées, les livres sont sous vitrines, les conférenciers sont invités et les inscriptions aux ateliers sont ouvertes !

Du fait, au programme de cette lettre :

- Tout, ou presque, sur **Et Lettera**
- L'entrée de la revue « **Un Sedicesimo** » dans la collection
- Des évènements strasbourgeois illustrés !

Bonne lecture et surtout à très bientôt au Centre de l'illustration !

L'équipe du Centre et du Dép. Art-BD-Illustration

PS : Si jamais vous connaissez des gens qui souhaiteraient être inscrits sur cette liste de diffusion, n'hésitez pas à leur dire d'envoyer un mail à [elise.canaple@strasbourg.eu](mailto:elise.canaple@strasbourg.eu)

**Un évènement très délié !**

**« Et Lettera - écrire l'image, dessiner le mot »**

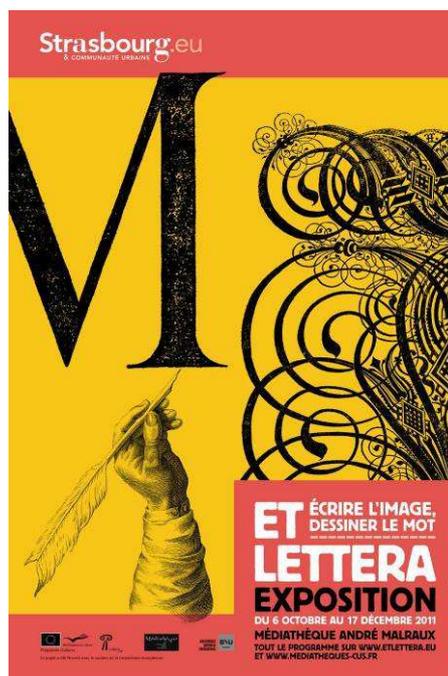
Le projet « **Et Lettera** » est un évènement de taille pour les médiathèques strasbourgeoises en général et pour le Centre de l'illustration en particulier.

**Et Lettera**, c'est un programme européen, rassemblant les bibliothèques d'Arad (en Roumanie), de Barcelone (en Espagne), de Brno (en République Tchèque), de Strasbourg (en France ☺) et le musée Dari de Debrecen (en Hongrie).

**Et Lettera**, ce sont des échanges professionnels et artistiques entre toutes ces villes.

Par exemple, les bibliothèques de Strasbourg vont accueillir Maria Surducun, qui est une jeune illustratrice roumaine, elle va pouvoir travailler sur un livre mais aussi faire plusieurs ateliers avec des enfants dans tout Strasbourg.

**Et Lettera**, c'est une exposition patrimoniale itinérante à travers l'Europe, rassemblant des ouvrages issus de toutes les collections impliquées pour explorer la lettre dessinée et le trait formant sens depuis le XVIIIe siècle jusqu'à nos jours.



La particularité de ce projet, qui s'inscrit dans la droite ligne du programme Animaliter en 2007-2009 (auquel le Centre de l'illustration avait participé avec son exposition « Ménagerie » devenue itinérante depuis lors), est d'associer la présentation de livres anciens et d'œuvres contemporaines.

Aussi verra-t-on à Strasbourg, du 6 octobre au 17 décembre 2011, un large panel de créations à travers :

- 5 expositions
- 7 conférences / rencontres
- des ateliers et des workshops
- 1 spectacle de marionnettes
- 2 projections-rencontres
- 1 concert de clôture

Rien que cela !

Vous découvrirez la programmation strasbourgeoise dans les pages suivantes et en PJ de cette lettre, mais pour savoir tout de l'actualité du projet à travers l'Europe :

[www.etlettera.eu](http://www.etlettera.eu)



Médiathèque

## Et Lettera au Centre de l'illustration

### « Que fait la police ? »

Méd. A. Malraux, Centre de l'illustration (5<sup>e</sup> étage) - du 6 oct. au 17 déc. 2011



Le samedi 8 octobre 2011, on sait *a priori* ce que fera la Police Nationale et Municipale à la médiathèque André Malraux : elle fêtera la Journée de la Sécurité intérieure ! Mais au Centre de l'illustration, du 6 octobre au 17 décembre 2011, c'est d'une tout autre « police » dont il va être question !

Sous ce vocable typographique, c'est de police de caractères que l'on parle, et plus précisément de caractères débridés et contorsionnés, livrés sans réserve au détournement illustratif.

En effet, nous avons laissé libre cours à la création d'une classe entière de jeunes illustrateurs des Arts Décoratifs de Strasbourg, avec pour seule contrainte le (mauvais) traitement de la lettre et des alphabets...



Pour être honnête, on n'a pas été déçus du voyage ! Et l'on ne peut que vous en souhaitez autant.

Les styles et les traitements sont d'une diversité rafraîchissante et il est fascinant de voir des identités éclore sous ses yeux chez des étudiants pas même encore diplômés.



De posters pop en livres faits maison, en passant par quelques vertiges miniaturistes, ces jeunes gens se payent même le luxe des grands projets, flirtant avec l'animation ou l'installation numérique.

#### Illustrateurs participants :

Laurie AGUSTI / Laura ANCONA / Nicolas ANDRÉ / Charline COLETTE / Idir DAVAINÉ / Aline DEGUEN / Guillaume DELOIZON / Jérôme DUBOIS / Juliette ETRIVERT / Romain LAMY / Juliette LEVEILLE / Camille LOUZON / Clara MARKMAN / Esther MEGARD / Félix MEUNIER / Nicolas PINET / Julie STAEBLER / Simon THOMPSON-LANDRIEU / Baptiste VIROT / Clément VUILLIER

#### Les dates à noter :

Vernissage : mercredi 19 octobre 2011 à 19h30

Visites guidées – rencontres avec des illustrateurs participants :

- samedi 22 octobre 2011 à 14h [traduite en L.S.F.]
- samedi 26 novembre 2011 à 16h [puis rencontre avec le B.A.T.]

Images : N.André / C.Markman / C.Collette

## Les autres expositions « Et Lettera »

### « Et Lettera – Ecrire l'image, dessiner le mot »



Méd. A. Malraux (RDC) - du 8 oct. au 17 déc. 2011

Pour dialoguer avec un fonds inédit de la BNUS, la collection Soenneken, et le fonds patrimonial de la médiathèque, des livres anciens venus de toute l'Europe, pour une célébration – ultime, en ces temps numériques – du trait et de la sûreté de la main qui le trace.

### « Apprendre à lire et à écrire autrefois »

Médiathèque Ouest (Lingolsheim) - du 6 oct. au 10 déc. 2011

Entrer dans une salle de classe reconstituée, retrouver l'écho du passé entre blouses, encriers et manuels scolaires, à Lingolsheim c'est une douce nostalgie que celle de l'école d'autrefois !



### « New words »

Médiathèque Sud (Illkirch) - du 6 oct. au 10 déc. 2011

On détourne la nostalgie à la M-Sud, pour la confronter en couleur à l'évolution de la langue et des signes à travers le travail détonnant de l'artiste Martin Roulet.

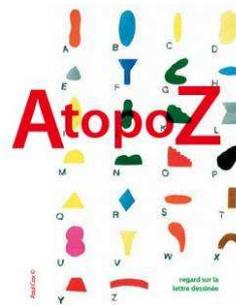
### « AtopoZ, regards sur la lettre dessinée »

La Chaufferie (Galerie de l'Ecole des Arts Décoratifs de Strasbourg) -

du 13 oct. au 5 nov. 2011

Une liste d'invités à tomber : J.Alessandrini, Blexbolex, P.Cox, Fred, D.Goblet, J.-F. Martin, R.Perrin, H.Riff... pour une exploration orchestrée par Gaëtan Dorémus en 3 espaces (Lettre spectacle, Lettre Outil et Lettre Monde) du A jusqu'au Z dessinés.

PS : Le Centre de l'illustration a participé un peu à cette exposition, quand vous irez, trouverez-vous comment ?



Médiathèque

Images : BNUS / A.V. / M.Roulet / P.Cox pour AtopoZ

## Les rencontres et « Et Lettera »

(Entrée libre dans la limite des places disponibles)

### **Samedi 8 octobre 2011**

**17h** Conférence « Deus ex littera : énigme et dramatique de la lettre dans les chefs-d'œuvre de l'art » par Frère Rémy Vallejo

(Méd. André Malraux - RDC)

### **Samedi 22 octobre 2011**

**14h** Visite guidée – Rencontre avec des illustrateurs de l'exposition « Que fait la police ? » [traduite en L.S.F.]

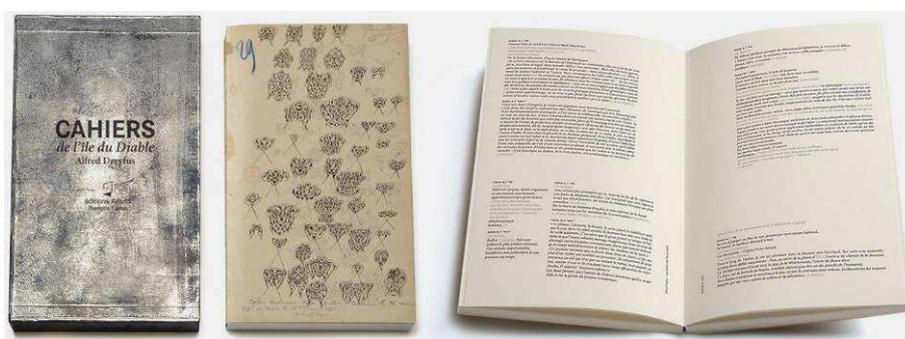
(Méd. André Malraux – Centre de l'illustration : 5<sup>e</sup> étage)

**15h** Projection « Tu iras à Matzenheim », en présence du réalisateur Roland Muller

(Méd. Ouest – Lingolsheim)

**17h** Conférence « Livres, non-livres, éphémères, nécessaires » par Pierrette Turlais

(Méd. André Malraux - RDC)



### **Samedi 29 octobre 2011**

**15h** Projection « Les enfants de Summerhill », en présence du réalisateur Bernard Kleindienst

(Méd. Ouest – Lingolsheim)

### **Samedi 5 novembre 2011**

**17h** Conférence « Les Compagnons de l'humain voyage : Histoire du livre incunable dans le Rhin supérieur » par Olivier Deloignon

(Méd. André Malraux - RDC)



### **Samedi 26 novembre**

**15h** Conférence-initiation à la graphologie

(Méd. Ouest – Lingolsheim)

**16h** Visite guidée – Rencontre avec des illustrateurs de l'exposition « Que fait la police ? »

(Méd. André Malraux – Centre de l'illustration)

**17h** Conférence- Rencontre « Créateurs de caractères : le Bureau des Affaires Typographiques (B.A.T.) »

(Méd. André Malraux - RDC)

Images : éd. Artulis / B.A.T.

## Les ateliers sur inscription « Et Lettera »

### **Samedi 5 novembre**

**14h30** « Une dictée, même pas peur »

(Méd. Ouest – Lingolsheim)

Public adulte et ados – Inscription au 03 88 77 16 93

### **Vendredi 18 novembre**

**18h** « Bousculer l'ordre de la page », jeux littéraires et graphiques

(Méd. André Malraux – Atelier : 1<sup>er</sup> étage)

Public adulte et ados – Inscription au 03 88 45 10 10

### **Samedi 19 novembre**

**10-12h et 14h30-17h** « La lettre – les lettres », avec Liliane Buchi, calligraphe

(Méd. André Malraux – Atelier : 1<sup>er</sup> étage)

Public adulte et ados – Inscription au 03 88 45 10 10

### **Mercredi 23 novembre**

**10h30** « De la lettre sur internet », atelier de création numérique

(Méd. André Malraux – Atelier : 1<sup>er</sup> étage)

Public : 6/9 ans – Inscription au 03 88 45 10 10

### **Du 11 au 15 octobre 2011**

Workshops et ateliers d'art plastique avec l'artiste Martin Roulet

(Méd. Sud – Illkirch)

Tout public – Inscription au 03 99 40 64 90

### **Du 12 octobre au 23 novembre 2011**

Atelier d'illustration « Autour de la lettre » avec Maria Surducan, illustratrice roumaine en résidence

Médiathèques : Cronembourg, Elsau, HautePierre, Neudorf, Neuhof, Robertsau ; M-Ouest et Méd. Malraux.

Dates, public et inscriptions : se renseigner dans les médiathèques

## Les spectacles « Et Lettera »

### **Spectacle de marionnettes**

« Point de suspension », par la Cie Les imaginaires

Public : dès 3 ans

Mercredi 12 octobre 2011 à 15h

(Méd. André Malraux – RDC ; Inscription : 03 88 45 10 10 )

Mercredi 26 novembre 2011 à 10h30

(Méd. Ouest – Lingolsheim)

### **Concert de clôture**

« Acrobaties vocales pour lettres fantasques » avec Mélanie Moussay et Jean Lorain

Mercredi 2 décembre à 18h30 (Méd. André Malraux - RDC)

**Des nouvelles du fonds**

**'Un Sedicesimo' entre dans la collection !**

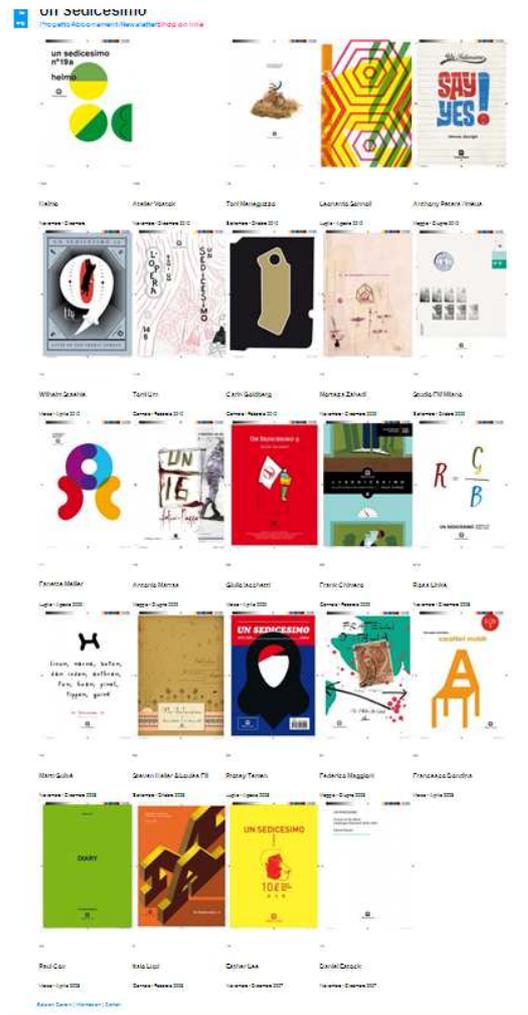
La revue d'artistes des éditions italiennes Corraini, *Un Sedicesimo*, est désormais consultable au Centre de l'illustration.

Nous avons fait l'acquisition rétrospective de tous les numéros 2007-2010 et l'année 2011 est en commande.

*Un Sedicesimo* est une revue graphique, qui donne carte blanche à chacun de ses numéros à un artiste invité.

Voici les numéros d'ores et déjà reçus et en rayons :

- n°1a – Esther Lee
- n°1b – Daniel Eatock
- n°1c – Steven Guarnaccia
- n°2 – Italo Lupi
- n°3a – Paul Cox
- n°3b – Francesco Dondina
- n°4 – Federico Maggioni
- n°5 – Protey Temen
- n°6 – Steven Heller & Louise Fili
- n°7a – Marti Guixé
- n°7b – Rosa Linke
- n°8 – Frank Chimero
- n°9 – Giulio Iacchetti
- n°10 – Antonio Marras
- n°11 – Fanette Mellier
- n°12 – Studio FM Milano
- n°13 – Morteza Zahedi
- n°14 – Carin Goldberg
- n°15 – Tomi Um
- n°16 – Wilhelm Staehle
- n°17 – Anthony Peters



Médiathèque

**Que faire, que voir ?**

## **Evènements illustrés à Strasbourg**

### **Tomi Ungerer, l'artiste aux multiples facettes**

Il n'en finit pas de fêter ses 80 ans cette année, notre cher Tomi, mais désormais on se rapproche de la véritable date de son anniversaire (le 28/11) et le panorama se fait plus large dans l'accrochage du musée explorant son travail en publicité, architecture et joaillerie !



**Jusqu'au 31 octobre 2011 au Musée Ungerer**

\*\*\*\*\*



### **Central Vapeur fait son festival**

L'association Central Vapeur, fédérant de multiples professionnels de l'illustration strasbourgeoise, monte un bien sympathique évènement de (tardive) rentrée avec des invités et partenaires classieux... on y sera, et vous ?

Programme :

#### **Jeudi 27 oct. à 20h15 - Cinéma Star Saint-Exupéry**

Projection-rencontre : Winchluss/Vincent Paronnaud pour leur film « Poulet aux prunes »

#### **Vendredi 28 oct. – 9/18h - Palais Universitaire**

Conférences sur « Le Dessin Narratif »

Invités : J. Carrier, J. Gerner, M. Guédron, J.-C. Menu, H. Morgan, D. Nadaud, A. Urruty...

#### **Samedi 29 oct. à 21h30 - Hall des Chars**

Concert : BangBangCockCock (ex-Crocodiles)

#### **Du 28 au 30 oct. - Hall des Chars**

**Salon des indépendants** : scène locale, nationale et belge

**Exposition « Lemon Jefferson et la Grande Aventure »** par Simon Roussin et son éditeur 2024

Pour en savoir plus : <http://centralvapeur.org/>